

**XIV Jornades de Traducció  
Congrés Internacional  
“Traduir els clàssics, antics i moderns”**

Universitat de Vic, 17 i 18 de març de 2010

La Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació, el Centre d'Estudis Interdisciplinars de la Dona (CEID), el grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació”, la Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris i el grup de recerca “Textos literaris contemporanis: estudi, edició i traducció” de la Universitat de Vic, convoquen, dins les XIV Jornades de Traducció, el Congrés Internacional “Traduir els clàssics, antics i moderns”, a celebrar a Vic els dies **17 i 18 de març de 2010**.

El Congrés se centra en dos blocs:

- 1. La traducció al català de clàssics de tots els temps**
- 2. La traducció dels clàssics catalans a altres llengües al llarg de la història**

**Propostes de comunicacions**

Les propostes de comunicacions podran tractar qualsevol aspecte relacionat amb aquestes dues línies i es poden enviar en català, castellà o anglès –cal tenir present, però, que les llengües del Congrés són totes les romàniques i l'anglès–.

Les propostes han de contenir el títol, un resum d'unes 200 paraules i un CV abreujat d'unes 150. El termini de recepció finalitza el dia **15 de desembre de 2009** i es notificarà si les comunicacions s'han acceptat o no com a molt tard el 31 de desembre de 2009. La durada de l'exposició oral de les comunicacions serà d'uns 20 minuts.

Les propostes s'han de trametre a: [jornades\\_trad@uvic.cat](mailto:jornades_trad@uvic.cat)

Preu d'inscripció al Congrés:

- per als comunicants, 100 €
- per a estudiants, 20 €
- per a públic general, 40 € \*

**Comitè organitzador**

Montserrat Bacardí (Càtedra Jordi Arbonès - UAB), Francesc Codina (*Reduccions. Revista de poesia* - UVic), Luisa Cotoner (CEID - UVic), Pilar Godayol (Grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació” - UVic), Ramon Pinyol (Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris - UVic), Ronald Puppo (Dept. de Llengües Estrangeres - UVic), Xus Ugarte (Dept. de Traducció i Interpretació - UVic) i M. Àngels Verdaguer (Grup de recerca “Textos literaris contemporanis: estudi, edició i traducció”).

\* Es concretaran detalls d'inscripció en una propera circular.

**XIV Jornadas de Traducción  
Congreso Internacional  
“Traducir a los clásicos, antiguos y modernos”**

Universitat de Vic, 17 y 18 de marzo de 2010

La Facultad de Ciències Humanes, Traducció i Documentació, el Centre d'Estudis Interdisciplinars de la Dona (CEID), el grupo de investigación “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació”, la Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris y el grupo de investigación “Textos literaris contemporanis: estudi, edició i traducció” de la Universitat de Vic, convocan, dentro de las XIV Jornadas de Traducción, el Congreso Internacional “Traducir a los clásicos, antiguos y modernos”, que se celebrará en Vic durante los días **17 y 18 de marzo de 2010**.

El Congreso se centrará en dos bloques:

- 1. La traducción al catalán de clásicos de todas las épocas**
- 2. La traducción de los clásicos catalanes a otras lenguas a lo largo de la historia**

**Propuestas de comunicaciones**

Las propuestas de comunicaciones podrán tratar sobre cualquier aspecto relacionado con las dos líneas mencionadas y pueden estar escritas en catalán, castellano o inglés, aunque es necesario tener presente que las lenguas del Congreso son todas las románicas y el inglés. Las propuestas deben comprender: el título, un resumen de unas 200 palabras y un CV abreviado de unas 150. El plazo de recepción finalizará el día **15 de diciembre de 2009**. La notificación acerca de si las comunicaciones han sido o no aceptadas se comunicará, como muy tarde, el 31 de diciembre de 2009. La duración de la exposición oral de las comunicaciones será de unos 20 minutos.

Las propuestas deben ser remitidas a: [jornades\\_trad@uvic.cat](mailto:jornades_trad@uvic.cat)

Precio de inscripción en el Congreso:

- para los que presenten una comunicación, 100 €
- para los estudiantes, 20 €
- para el público en general, 40 € \*

**Comité organizador**

Montserrat Bacardí (Càtedra Jordi Arbonès - UAB), Francesc Codina (*Reduccions. Revista de poesia* - UVic), Luisa Cotoner (CEID - UVic), Pilar Godayol (Grupo de investigación “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació” - UVic), Ramon Pinyol (Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris - UVic), Ronald Puppò (Departamento de Llengües Estrangeres - UVic), Xus Ugarte (Departamento de Traducció i Interpretació - UVic) y M. Àngels Verdaguer (Grupo de investigación “Textos literaris contemporanis: estudi, edició i traducció”).

\* Los detalles de la inscripción serán concretados en la próxima circular.

**XIV Translation Colloquium  
International Conference  
“Translating classics, ancient and modern”**

University of Vic, 17-18 March 2010

The Faculty of Humanities, Translation and Documentation, the Centre for Interdisciplinary Women's Studies (CEID), the research group “Gender studies: translation, literature, history and communication,” the Verdaguer Chair in Literary Studies, and the research group “Contemporary literary texts: studies, editions and translations” of the University of Vic are calling for participants in the 14<sup>th</sup> annual Translation Colloquium and International Conference “Translating classics, ancient and modern,” to be held in Vic on **17 and 18 March 2010**.

The scope of the Conference is twofold:

- 1. The translation of classics from all times and places into Catalan**
- 2. The translation of Catalan classics from all periods into other languages**

**Call for papers**

Proposals for papers may deal with any topic in connection with these two areas and may be submitted in Catalan, Spanish or English. Papers may be read at the Conference in any Romance language or in English.

Proposals must include the title, an abstract (around 200 words) and a short bio (about 150 words). The deadline for submitting proposals is **15 December 2009** and notification of acceptance will be no later than 31 December 2009. The length of papers to be read is 20 minutes.

Proposals for papers should be sent to: [jornades\\_trad@uvic.cat](mailto:jornades_trad@uvic.cat)

The registration fee for participants reading papers at the Conference is € 100 / € 20 for students not presenting a paper / € 40 for the general public \*

**Organising Committee**

Montserrat Bacardí (Jordi Arbonès Chair - UAB), Francesc Codina (*Reduccions. Revista de poesia* - UVic), Luisa Cotoner (CEID - UVic), Pilar Godayol (Research group “Gender studies: translation, literature, history and communication - UVic), Ramon Pinyol (Verdaguer Chair in Literary Studies - UVic), Ronald Puppo (Foreign Languages Dept. - UVic), Xus Ugarte (Translation Dept. - UVic) and M. Àngels Verdaguer (Research group “Contemporary literary texts: studies, editions and translations”)

\* Registration details will be provided in a follow-up circular.